



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 663

Seduta del

Sitzung vom

05/12/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**ADEGUAMENTO DELLE TARIFFE PER
PRESTAZIONI DI ONORANZE FUNEBRI,
PRESTAZIONI CIMITERIALI E
CONCESSIONI CIMITERIALI AL TASSO
D'INFLAZIONE PROGRAMMATA - DAL 1°
GENNAIO 2023 (NESSUNA SPESA).**

**ANPASSUNG DER GEBÜHREN DES
BESTATTUNGS- UND FRIEDHOFS-
DIENSTES UND FRIEDHOFS-
KONZESSIONEN DES AN DIE
PROGRAMMIERTE INFLATIONSRATE -
AB 1. JANUAR 2023 (KEINE AUSGABE).**

Premesso che:

con deliberazione consiliare n° 2/1186 dd 08.01.2009 sono state approvate le tariffe per le prestazioni offerte dall'Ufficio Servizi funerari e cimiteriali e specificatamente le prestazioni di onoranze funebri, le prestazioni cimiteriali, le concessioni cimiteriali, le cremazioni, i materiali necessari al funzionamento dei servizi.

che le suddette tariffe sono state adeguate annualmente al tasso d'inflazione programmata;

che con deliberazione n° 501 dd 27.08.2018 la Giunta Municipale ha approvato la modifica di alcune tariffe;

che con deliberazione n° 657 d.d. 29.11.2021 la Giunta Municipale ha approvato le tariffe per l'anno 2022;

che con deliberazione n° 310 del 28.06.2022 la Giunta Municipale ha approvato le tariffe degli accessori per cofani funebri e materiali per attività funebri;

che con deliberazione n° 484 del 07.09.2022 la Giunta Municipale ha approvato le tariffe dei cofani funebri;

che con deliberazione n° 309 del 28.06.2022 la Giunta Municipale ha approvato le tariffe delle urne cinerarie;

rilevato che con i suddetti provvedimenti viene autorizzato l'aggiornamento automatico annuale delle tariffe in vigore sulla base del tasso annuale programmato di inflazione;

rilevato che con successiva apposita delibera saranno aggiornate le tariffe riguardanti i luttini ricordo per l'anno 2023 a conclusione della gara attualmente in fase di conclusione (determina dirigenziale n.4130 del 10.11.2022);

considerato che il tasso d'inflazione programmata non è stato inserito nel DEF per il 2022 e che il tasso d'inflazione reale è stimato per l'anno 2022 al tasso del 11,4%, come da certificato dell'Istituto Provinciale di Statistica (ASTAT) allegato;

ritenuto pertanto opportuno aggiornare le tariffe suddette al tasso reale d'inflazione pari al 11,4%, con decorrenza 1 gennaio 2023 come da tabelle allegate e facenti parte integrante del presente atto;

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 2/1186 vom 08.01.2009 wurden die Gebühren für die vom Amt für Bestattungs- und Friedhofsdienste angebotenen Leistungen genehmigt, u.zw. für die Bestattungsdienste, Friedhofsdienste, Friedhofskonzessionen und Einäscherungsdienste, das Material, das für die Abwicklung der Tätigkeit der Dienste notwendig ist.

- die obgenannte Gebühren wurden jährlich an die programmierte Inflationsrate angepasst.

Mit Beschluss Nr. 501 vom 27.08.2018 der Stadtrat hat die Änderung einige Tarife genehmigt.

Mit Beschluss Nr. 657 vom 29.11.2021 der Stadtrat hat die Tarife für das Jahr 2022 genehmigt.

Mit Beschluss Nr. 310 vom 28.06.2022 der Stadtrat hat die Tarife der Sargzubehören und Bestattungsmaterialien genehmigt

Mit Beschluss Nr. 484 vom 27.09.2022 der Stadtrat hat die Tarife der Särgen genehmigt.

Mit Beschluss Nr. 309 vom 28.06.2022 der Stadtrat hat die Tarife der Aschenurnen genehmigt

Mit obgenannter Maßnahmen werden die jährliche automatische Anpassung der geltenden Gebühren auf der Grundlage der programmierten jährlichen Inflationsrate genehmigt.

In einem weiteren Beschluss werden die Gebühren der Sterbebilder für das Jahr 2023 nach der derzeit laufenden Ausschreibung aktualisiert (Verwaltungsbeschluss Nr. 4130/2022 vom 10.11.2022);

Die programmierte Inflationsrate wurde nicht für das Jahr 2022 im „DEF“ eingeführt, während die reale Inflationsrate wird aber für das Jahr 2022 auf 11,4% geschätzt, gemäß der beiliegenden Bescheinigung des Statistischen Landesamtes (ASTAT).

Es wird somit für notwendig erachtet, mit 1. Januar 2023 die obgenannten Gebühren an die reale Inflationsrate von 11,4%, gemäß beiliegenden Tabellen, die wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Aktes sind, anzupassen.

considerata la nota di Sefit Utilitalia del 18.10.2022 che comunica i valori tariffari massimi per la cremazione valevoli dal 1 gennaio 2023 che si allega alla presente;

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, della legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della regione Autonoma Trentino Alto Adige", al fine di consentire in tal modo la pubblicazione prima della presentazione del bilancio di previsione;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

**La Giunta Municipale
d e l i b e r a
einstimmig**

1. di approvare per i motivi meglio espressi in premessa, l'aggiornamento delle tariffe per l'anno 2023 per le prestazioni offerte dall'Ufficio Servizi funerari e cimiteriali adeguandole a partire dal mese di gennaio 2023 al tasso d'inflazione pari al 11,4%, come da tabelle allegate;
2. di prendere atto che i prezzi relativi ai costi dei materiali necessari al funzionamento dei servizi, acquistati a seguito di gara d'appalto con un operatore economico, vengono automaticamente fissati in base al prezzo singolo d'acquisto (comprensivo di IVA) ricaricato dal 20% al 100% per la gestione amministrativa, a seconda della tipologia, e che le prestazioni occasionali vengono computate a tariffa oraria ogniqualevolta il servizio viene richiesto.

Nach Rücksichtnahme auf das Schreiben von Sefit Utilitalia vom 18.10.2022, in dem die ab 1. Januar 2023 geltenden Höchsttarife für Feuerbestattungen mitgeteilt werden und das in dieser Mitteilung beigelegt ist.

Der vorliegende Beschluss ist gemäß Art. 183, Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar zu erklären, um eine Veröffentlichung vor der Vorlage des Haushaltsplans zu ermöglichen;

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**b e s c h l i e ß t
der Stadtrat
einstimmig,**

1. aus den eingangs erwähnten Gründen die Anpassung der Gebühren für das Jahr 2023 betreffend die vom Amt für Bestattungs- und Friedhofsdienste angebotenen Leistungen ab Monat Januar 2023 an die Inflationsrate von 11,4%, gemäß beiliegenden Tabellen zu genehmigen;
2. davon Kenntnis zu nehmen, dass die Preise für das Material, das für die Abwicklung der Tätigkeit der Dienste notwendig ist und im Rahmen eines Verhandlungsverfahrens mit einem Wirtschaftsteilnehmer erworben wird, automatisch auf der Grundlage der einzelnen Kaufpreise (einschließlich MwSt.) zuzüglich 20%-100% Verwaltungsspesen festgelegt werden; und dass die gelegentlichen Leistungen jedes Mal, wenn der Dienst in Anspruch genommen wird, in einen Stundentarif umgewandelt werden.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
